



STXL300C; STXL300CE



INDIREKT ÉS ELEKTROMOS FŰTÉSŰ ÁLLÓ FORRÓVÍZTÁROLÓK:  
INDIRECT AND ELECTRICALLY HEATED FLOOR-STANDING HOT WATER TANKS:

Felszerelési és használati útmutató  
Instructions for installation and use  
HU EN

## Tartalomjegyzék • Contents •

<i>TISZTELT VÁSÁRLÓNK!</i> .....	3
1. FIGYELMEZTETÉSEK .....	4
2. TARTOZÉKOK .....	8
3. MŰKÖDÉS ÉS SZERKEZETI FELÉPÍTÉS.....	8
4. A TÁROLÓ FELSZERELÉSE, TELEPÍTÉSE.....	9
5. CSATLAKOZÁS A VÍZHÁLÓZATRA ÉS A HŐCSERÉLŐRE.....	10
6. CSATLAKOZÁS A VILLAMOS HÁLÓZATRA (STXL300CE típusnál).....	11
7. ÜZEMBE HELYEZÉS.....	12
8. FŐBB EGYSÉGEK KARBANTARTÁSA ÉS SZERVIZELÉSE .....	13
9. MŰSZAKI ADATOK .....	17
<i>DEAR CUSTOMER,</i> .....	18
1. WARNINGS .....	19
2. ACCESSORIES .....	23
3. OPERATION AND STRUCTURAL DESIGN .....	23
4. MOUNTING AND INSTALLATION OF THE TANK.....	24
5. CONNECTION TO THE WATER NETWORK AND HEAT EXCHANGE.....	25
6. CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK (FOR STXL300CE TYPE) .....	26
7. PUTTING INTO OPERATION .....	27
8. MAINTENANCE AND SERVICING OF MAIN UNITS .....	28
9. TECHNICAL DATA.....	32
10. MELLÉKLETEK / ATTACHMENT .....	33

## TISZTELT VÁSÁRLÓNK!

Köszönjük, hogy termékünket választotta!

A HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. a családok hagyományos segítőtársaként a fogyasztók igényeit korszerű, jó minőségű és környezetbarát háztartási készülékekkel szolgálja ki. Célunk a HAJDU márkanév, mint regionális márka elismertetése, ismertségének erősítése, valamint a HAJDU termékekhez hűséges európai vevők igényeinek teljes körű kiszolgálása. A háztartásokban már bevált termékeink legfontosabb jellemzői azok jó minősége és megbízhatósága. Szolgáltatásaink fő erősségei a széleskörű és biztos szerviz- és pótalkatrész ellátás. Társaságunk számára fontos szempont a környezet megóvása, a környezetterhelések minimalizálása is. Ezeket a jellemzőket a jövőben is erősíteni kívánjuk. Ennek érdekében tanúsított, szabványos minőségirányítási és környezetirányítási rendszert működtetünk. Termékeink csomagolása is megfelel a jogszabályban előírt környezetvédelmi követelményeknek, amelyet az általunk kiállított, előírások szerinti Megfelelőségigazolások is tanúsítanak.

### **HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.**

H-4243 Téglás, külterület hrsz.: 0135/9

tel: +36 52 582-700 • fax: +36 52 384-126

hajdu@hajdurt.hu • [www.hajdurt.hu](http://www.hajdurt.hu)

# 1. FIGYELMEZTETÉSEK

***Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A benne foglaltakat a termék hosszútávon megbízható és biztonságos üzemeltetése érdekében pontosan tartsa és tartassa be!***

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatót kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A gépkönyvben felsorolt, a felhasználó által elvégezhető karbantartáson kívül, bármilyen műveletet, képesített szakembernek kell elvégeznie.
- Javítás vagy karbantartás előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell!
- A készülék üzembe helyezését és első beindítását szakembernek kell elvégeznie az üzembe helyezésre vonatkozó, hatályos előírásoknak, jogszabályoknak, illetve a helyi hatóságok és közegészségügyi szervezetek által meghatározott bármely követelménynek megfelelően.
- Amennyiben az üzembe helyezésre kerülő forróvíztároló nem csupán kivált egy meglévő készüléket, hanem a meglévő hidraulikai rendszer felújításának, illetve egy új hidraulikai rendszernek a részét is képezi, a forróvíztárolót üzembe helyező cég – miután az üzembe helyezést befejezte – köteles a vevő számára egy megfeleléségi

nyilatkozatot kibocsátani, amely tanúsítja a hatályos törvények és specifikációk betartását. Az üzembe helyezést végző cégnek mindkét esetben az egész rendszeren el kell végeznie a biztonsági és üzemeltetési ellenőrzéseket.

- Ha a készülék egy fagyveszélyes helyen, használaton kívül kerül, akkor ajánlatos leüríteni.
- Az 50 °C feletti hőmérsékletű kifolyó víz súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A nem megfelelő üzembe helyezés személyek és állatok sérülését vonhatja maga után, illetve anyagi kárt okozhat. Ezekért a gyártó felelősséget nem vállal.
- A fűtés bekapcsolása előtt a tárolót fel kell tölteni vízzel.
- A készüléket tömlővel bekötni tilos! Hideg- és melegvíz vezetéknek a 1 MPa hálózati névleges víznyomásra alkalmas acélcső, vörösrézcső, vagy min. 100 °C-ig hőálló műanyag, vagy flexibilis csőbekötés egyaránt alkalmazható. Vörösréz vízvezeték hálózatra történő csatlakoztatáshoz szigetelő közdarabok használata kötelező!
- A tárolót 1 MPa nyomásnál nagyobb nyomás alá helyezni tilos és életveszélyes! Ha a hálózati nyomás akár időlegesen is meghaladja a 1 MPa értéket, a forróvíztároló elé nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.
- A biztonsági szelep és a készülék közé vízvezetéki szerelvényt beépíteni tilos! A szelep kifolyócsonkjának lefelé kell állnia, a víz csöpöghet a nyomásmentesítő eszköz kifolyó csövéből. Ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé. A leeresztő csövet fagymentes helyre, (készüléktől) lefelé kell elvezetni, biztosítani a szabad kifolyást a légtér felé. A vízcsepegést nem látható módon elvezetni tilos!

- A nyomáscsökkentő szelepet és a biztonsági szelepet csak fagymentes környezetben szabad beüzemelni és üzemeltetni.
- A forróvíztárolót védőföldelés nélkül üzemeltetni tilos!
- A tárolót csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra bekötni. Dugaszoló aljzat (konnektor) alkalmazása tilos!
- Hálózati áramot, csak olyan kétsarkú kapcsolón szabad a tárolóhoz vezetni, amely III. túlfeszültség kategóriájú (aminek a nyitott érintkezői közötti távolság 3 mm).
- Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek kiküszöbölése céljából a cserét csak a gyártóval, szervizével vagy más, hasonlóan szakképzett személlyel szabad elvégeztetni.
- Az első felfűtést szakemberrel ellenőriztesse.
- Az elektromos burkolatot kizárólag szakember távolíthatja el, ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez vagy más veszélyhez vezethet.
- A biztonságos üzemelés érdekében célszerű időnként (kb. évente) szakemberrel ellenőriztetni a készüléket és a kombinált biztonsági szelep helyes működését. Ezen kívül javasoljuk, hogy a biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányába történő elfordításával kéthavonta fúvassa le a szelepet. Ezáltal a szelepülék megtisztul az esetleg ráakódott szennyeződésektől (vízkő, homokszemcse stb.).



## **SZERVIZ**

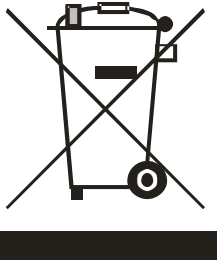
Rendszeres ellenőrzés céljából, vagy **a készülék meghibásodása esetén a hivatalos HAJDU szerviz partnerekhez kell fordulnia**, melyek névsorát a készülékhez mellékelt **Szervizjegyzék** tartalmazza.

**A vevőszolgálatunk elérhetősége:**

Tel.: +36 52 582-787

E-mail: [vevoszolgalat@hajdurt.hu](mailto:vevoszolgalat@hajdurt.hu)

## **KÖRNYEZETVÉDELMI ÓVINTÉZKEDÉS**



Tájékoztatjuk, hogy az Ön által megvásárolt termék - életciklusa után - bomlási tulajdonságaival a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja, mivel olyan alkatrészeket is tartalmaz, melyek miatt az elhasznált termék veszélyes hulladéknak minősül. Kérjük, hogy az elhasznált terméket ne a kommunális hulladék közé tegye, hanem juttassa el elektromos berendezések hulladékának begyűjtésével foglalkozó céghez, vagy a gyártóhoz, hogy az elhasznált termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezet megóvását.

## 2. TARTOZÉKOK

A termék átvételkor szíveskedjen ellenőrizni a következő tartozékok 1-1db-os meglétét a csomagoláson belül:

- Felszerelési és használati útmutató
- Jótállási jegy
- Szervizjegyzék
- Energia címke
- Termékismertető adatlap
- 2db 3/4" közdarab

## 3. MŰKÖDÉS ÉS SZERKEZETI FELÉPÍTÉS

**Az indirekt (STXL300C típusnál) és indirekt elektromos fűtésű (STXL300CE típusnál) forróvíztároló üzemeltethető:** villamos energiáról, napenergiáról, gáz, szén vagy egyéb energiahordozókról. A zártrendszerű indirekt (STXL300C) és indirekt elektromos fűtésű (STXL300CE) forróvíztároló alkalmas egy, vagy több vízelvételi hely melegvíz-ellátására, a háztartásokban és intézményekben. A kapott melegvíz egyaránt alkalmas tisztálkodási és étkezési célokra. Ivóvíz minőségű a víz, ha megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendeletben meghatározott határértékeknek.

A gyárilag beállított hőmérséklet elérése után a hőmérséklet szabályozó önműködően kikapcsolja a fűtést (STXL300CE típusnál). Így hosszú időn keresztül melegvíz nyerhető a tárolóból. A belső tartályt körülvevő poliuretán hőszigetelés megakadályozza a víz gyors lehűlését, így hosszú időn keresztül melegvíz nyerhető a tárolóból. A tároló olyan kialakítású, hogy a melegvíz keveredés nélkül távozik. A belső tartály korrózió elleni védelmét a speciális tűzzománc bevonat, valamint egy aktív anód biztosítja. A tűzzománcozott kivitel agresszív vizek esetén is hosszú élettartamot biztosít.

A termék alkalmazási területe: ivóvíz-és használati melegvíz-ellátás háztartásokban és intézményekben. A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 80°C-ot nem haladhatja meg. A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt vagy berendezést legalább 1 napra ivóvízzel és használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt



háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz vagy berendezés rendeltetésszerű használatát. A termék beépítését követő néhány napban szerves anyag kioldódásra lehet számítani, ami íz- és szagproblémákat okozhat. Ez a jelenség átmeneti, a hálózat fokozott öblítésével, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

## 4. A TÁROLÓ FELSZERELÉSE, TELEPÍTÉSE

***A forróvíztároló felszerelését (4), víz (5) és villamos (6) hálózatra történő csatlakoztatását, és beüzemelését (7) szakembernek kell elvégeznie az útmutatónk szerint az IEC 60364 / MSZ HD 60364 előírásait betartva!***



***Szakszerűtlen bekötés és üzemeltetés esetén Ön elveszti a jótállási és szavatossági jogait!***



***A tároló csak fagymentes környezetben telepíthető és üzemeltethető!***

A telepítés helyén biztosítani kell a megfelelő villamos-, víz- és csatornahálózatot.

A készülék felszereléséhez az alábbi megoldásokat javasoljuk:

- Vízszintes sima padozat, hogy a készülék feltétlenül függőlegesen álljon. A függőleges helyzetbe történő állítás, a készülék három lábának megfelelő mértékű állításával lehetséges.
- A készüléket úgy kell telepíteni, hogy annak faltól való távolsága min. 50 mm legyen, továbbá a zárófedél kiszerezhetősége és a tartály belsejének tisztíthatósága érdekében az elektromos védőburkolat és a fal vagy egyéb építészeti szerkezeti elem között legalább 700 mm távolságot kell hagyni.
- A melegvízcső okozta hőveszteség csökkentése érdekében lehetőleg a melegvízhasználati helyek közelébe telepítse a készüléket. Nagyobb távolság esetén a melegvíz-csővet hőszigeteléssel kell ellátni.

## 5. CSATLAKOZÁS A VÍZHÁLÓZATRA ÉS A HŐCSERÉLŐRE

**A tárolót és a működtetéshez szükséges szerelvényeket a 10.2. 10.3. ábra szerint kell csatlakoztatni a vízhálózatra.**

### 5.1. A készüléket tömlővel bekötni tilos!

Hideg- és melegvíz vezetéknek a 1 MPa hálózati névleges víznyomásra alkalmas acélcső, vörösrézcső, vagy min. 100 °C-ig hőálló műanyag vagy flexibilis csőbekötés egyaránt alkalmazható.

Vörösréz vízvezeték hálózatra történő csatlakoztatáshoz a 3/4"-os szigetelő közdarabok használata kötelező! Az egyik közdarabot közvetlenül a tároló melegvízcsövére, a másikat a hidegvízcsőre már előzőleg felszerelt szerelvények és a vörösréz vízhálózat közé kell szerelni. Közdarab nélküli csatlakoztatás esetén nem vállalunk garanciát a tartály menetes csővégeinek korróziója miatti hibákra, valamint felelősséget az e miatti károkért.



**A tárolót a megengedett üzemi nyomásnál nagyobb nyomás alá helyezni TILOS ÉS ÉLETVESZÉLYES!**

### 5.2. A készüléket maximum 1 MPa üzemi nyomásra szabályozott biztonsági szeleppel kell felszerelni. A kombinált biztonsági szelepet KÖZVETLENÜL a tároló elé a hidegvíz vezetékbe kell szerelni, a nyíllal jelölt áramlási irány betartásával. A szelep beépítése előtt a hidegvízvezetékét alaposan át kell öblíteni, hogy az esetleges szennyeződésből eredő károsodást elkerüljék.

A szelep csepeghet, ezért a kifolyó csomagtűző csatlakozás függőlegesen lefelé kerüljön és a lefúvató gomb hozzáférhető legyen. Ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé. A leeresztő csövet fagymentes helyre, (készüléktől) lefele kell elvezetni, biztosítani a szabad kifolyást a légtér felé. A vízmelegítő helyes működése ettől függ. A csepegő víz látható módon csatornába vezethető.

**A biztonsági szelep nem tartozéka a készüléknek!**

- 5.3. Ha, a hálózati víznyomás időlegesen is meghaladja a 1 MPa értéket, a forróvíztároló elé nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni. Ennek beszerzéséről és felszereléséről a fogyasztónak kell gondoskodni. A nyomáscsökkentő szelepet a kombinált biztonsági szelep elé kell szerelni. (10.2 ábra)
- 5.4. A tárolóra tetszőleges számú leágazás és keverő csaptelep kapcsolható. A melegvíz csaptelepen keresztül történő visszaáramlását a hideg vízhálózat felé visszacsapó szelepek beépítésével akadályozhatja meg. (A terméknek nem tartozéka.)
- 5.5. A biztonsági szelep és nyomáscsökkentő szelep elé elzáró szerelvényt kell beépíteni a vízhálózatba, melynek segítségével a készülék leválasztható a vízhálózatról, s így a karbantartási munkák elvégzése lehetővé válik. (10.2 ábra)
- 5.6. Ha fennáll a veszélye annak, hogy vízelvétel során a felhasználót forrázás éri, javasoljuk a forrázás elleni védelemmel ellátott hidraulikus bekötés kialakítását. (10.3 ábra)

## 6. CSATLAKOZÁS A VILLAMOS HÁLÓZATRA (STXL300CE típusnál)

- 6.1. A tárolót csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra bekötni. Fali dugaszoló aljzat (konnektor) alkalmazása tilos! A vízmelegítőt kábeles bekötéssel kell kialakítani a leválasztó kapcsolóig, melyet a rögzített vezetékhalózatba kell beépíteni. Ennek a leválasztó kapcsolónak túláram védelmét egy kismegszakítón keresztül kell biztosítani.
- A hálózati áramot csak a rögzített vezetékhalózatba épített kétsarkú (minden pólust megszakító) kapcsolón keresztül szabad a tárolóhoz vezetni, ami a III. túlfeszültség kategória körülményei között teljes leválasztást biztosít. (Nyitott érintkezői közötti távolság legalább 3 mm.)
- Szükséges hálózati csatlakozó vezeték keresztmetszet: min. 1,5 mm<sup>2</sup>.

A hálózatra való csatlakozásra alkalmas kábelek:

Megfelelő típus:	Alternatív típus:
• H0 5 VV-F	(H0 5 VV-K)
• H0 5 RR-F	(H0 5 RR-K)

Védőcsöves csatlakozás nem alkalmazható!

## 6.2. Szerelési sorrend:

Bekötéshez vegye ki az elektromos védőburkolat csavarjait, és vegye le a burkolatot, így az elektromos szerelvények hozzáférhetővé válnak. A villamos bekötést a 10.5. ábra mutatja, mely megtalálható a szerelvényház fedelén is. Bekötés után szorítóbilincssel húzás ellen tehermentesíteni kell a hálózati bekötővezetékét. A két bilincsfél közé kell elhelyezni a csatlakozó vezetékét, majd a rögzítőcsavarokkal azokat a szerelvénykerethez kell rögzíteni.

## 6.3. A készülék érintésvédelmi osztálya: I.

A villamos szerelvényeket lezáró burkolat (szerelvényház) megfelelő védelmet nyújt az üzem közben feszültség alatt álló aktív villamos részek véletlen megérintése ellen. A készüléket a szerelvényházban és a 10.5. ábrán egyaránt megtalálható bekötési ábra szerint, fázishelyesen kösse a villamos hálózatra! A készülék üzemeltetéséhez, javasoljuk áramvédő kapcsoló alkalmazását, a létesítmény villamos hálózatában.

## 6.4. TILOS a forróvíztárolókat (STXL300CE, STXL300C) védőföldelés nélkül üzemeltetni!

A védőföldelés feleljen meg az IEC 60364 előírásainak.

A védővezetőt (zöld-sárga) a zárófedél földelő csavarjára kell csatlakoztatni. A csupaszított vezetékvéget a földelő alátét alá kell helyezni és rugós alátéttel, valamint anyával rögzíteni.

# 7. ÜZEMBE HELYEZÉS

***A felszerelés, hidraulikus bekötés, villamos bekötés, és a tároló vízzel való feltöltése után a készülék üzembe helyezhető. Az első felfűtésnél szakemberrel ellenőriztesse a helyes működést!***

- 7.1. A készülék üzembe helyezését és első beindítását képesített szakembernek kell elvégeznie az üzembe helyezésre vonatkozó hatályos nemzeti előírásoknak, illetve a helyi hatóságok és közegészségügyi szervezetek által meghatározott bármely követelménynek megfelelően.
- 7.2. Nyissa ki az elzáró szelepet és a melegvíz csapot, azonban a hidegvízcsap zárva legyen. A beáramló víz megtölti a tárolót. A vizet a készülék átöblítése céljából néhány percig folyassa, majd zárja el.
- 7.3. A készüléket helyezze feszültség alá (STXL300CE típusnál).
- 7.4. Felfűtési idő alatt a kombinált biztonsági szelep kifolyócsövén a táguló víz csöpöghet, ezt a csövet nyitva kell hagyni a légtér felé.
- 7.5. A felfűtési idő végén, amikor a víz felmelegszik a gyárilag beállított hőmérsékletre a szabályozó kikapcsol. Kb. a víz 15 %-ának kieresztése után a szabályozónak önműködően vissza kell kapcsolnia. Amennyiben nem kapcsolja be a fűtést, szerelőt kell hívni. (STXL300CE típusnál).

## 8. FŐBB EGYSÉGEK KARBANTARTÁSA ÉS SZERVIZELÉSE

Ha a tároló belsejéből vízszivárgást vagy a működésében egyéb rendellenességet észlel, akkor a készüléket azonnal válassza le a villamos hálózatról (STXL300CE típusnál), és az elzáró szelep segítségével a vízhálózatról! Hívjon megfelelő képzettségű szakembert!



***A készüléken javítást és karbantartást is csak megfelelően képzett szakember (garanciális időn belül csak szerződött szervizpartnerünk) végezhet! A javítási, karbantartási műveletek során a készüléket az eredeti, gyári állapotába kell visszaállítani! A javítást a garancia megőrzése érdekében ne felejtse el dokumentáltatni a szerelővel a mellékelt jótállási jegyen!***

A melegvíz csap csepegése a készülék káros melegeződését okozhatja. A csap kijavítása az Ön érdeke.

## 8.1. Kombinált biztonsági szelep

Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy a szelep kivezető nyílása nincs-e elzáródva, és a szelep működése során a szabad légtérbe való kiáramlás biztosított-e. A kifolyónyílásnak lefelé kell állnia.

A tároló lehűlt állapotában a biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányába való elfordításával legalább kéthavonta fúvassa le a szelepet. Ezáltal megtisztul a szelepelemek a ráakódott homokszemcséktől, így megakadályozhatja a leragadást. A szelep használat közbeni csepegése funkcionális jelenség. Amennyiben a csepegés nem szűnik meg a fűtés kikapcsolása után sem, a készüléket szerelővel meg kell vizsgáltatni. Ez alkalommal – ha időszerű –, javasoljuk elvégezni a termék éves felülvizsgálatát is.

## 8.2. A tároló vízmentesítése



***Leürítés során forró víz léphet ki a készülékből!***

A leürítés, a tároló feszültségmentesítését követően, a kombinált biztonsági szelep lefúvató gombjának a nyíl irányában történő elfordításával a kifolyócsövön keresztül történhet. Leürítés előtt a vízhálózati elzáró szelepet, valamint a hidegvízcsapot el kell zárni, azonban a melegvízcsapot a vízleeresztés időtartama alatt ki kell nyitni.

## 8.3. Vízkőmentesítés

A víz minőségétől függően, a fűtőtestre, valamint a tartályra, vízkő rakódik le. Ezért a vízkőmentesítés kétevente szükséges! A vízkőmentesítéshez a tároló leürítése és a szerelt zárófedelek leszerelése szükséges. A zárófedelek leszerelése után, az újbóli összeszerelést minden esetben új tömítésekkel javasoljuk! A tisztításnál ügyeljünk arra, hogy a védőbevonat meg ne sérüljön!

A tisztítást mechanikai úton végezzük, egyéb tisztítási, ill. fertőtlenítési eljárás nem szükséges. A vízkő eltávolítása karbantartásnak minősül, nem tartozik a jótállási tevékenységek közé. A STXL300CE típusnál az áramkör megbontásának szükségessége miatt, az ismételt üzembe helyezést (a villamos csatlakozások felülvizsgálatával) csak szakszerviz végezheti el.

#### 8.4. Termosztát (STXL300CE típusnál)

Ez a forróvíztároló egy igen jó minőségű, gondosan megépített, beszabályozott és leellenőrzött berendezés. Egyedüli feladata a víz hőmérsékletének egy megválasztott értéken való tartása, illetve korlátozása. A forróvíztároló termosztát le van plombálva és semmilyen indokkal sem szabad rajta esetleges (át)szabályozásokat, vagy javításokat végezni a mi üzemünkben elvégzetten kívül, kivéve a mutató forgatásával végzett normális szabályozást, amit csak szakember végezhet az üzembehelyezés után és feszültségmentes állapotban. Ezen előírás be nem tartása a szavatosság elvesztését jelenti. Nehézség (különösebb meghibásodás) esetén a termosztátot egyszerűen ki kell cserélni. A forróvíztárolót csak elővigyázatosan szabad kezelni.

Az STXL300CE típusú készülékekben egy közös házba épített 65 °C szabályozási hőmérsékletre gyárilag beállított hőmérséklet szabályozó-korlátozó egység biztosítja a megfelelő üzemelést. A szabályozási hőmérséklet változtatható egy beállító csavar segítségével. Ez a beállító csavar hozzáférhetővé válik az elektromos védőburkolat leszerelése után. **AZ ÁTÁLLÍTÁST CSAK SZAKEMBER VÉGEZHETI!** A korlátozó, a szabályozó meghibásodása esetén megvédi a forróvíztárolót a káros túlfűtés ellen, úgy,

hogy mielőtt a víz hőmérséklete eléri a 95 °C-ot, kikapcsolja a fűtést. A korlátozó újbóli bekapcsolását **CSAK SZAKEMBER VÉGEZHETI**, a túlfűtés okának elhárítása után.

#### 8.5. Fűtőtest (STXL300CE típusnál)

Meghibásodása esetén a kicserélése, a villamos hálózatról leválasztott és víztelenített tároló zárófedél csavarjainak kicsavarásával lehetséges. **A JAVÍTÁST CSAK SZAKEMBER VÉGEZHETI!**

## 8.6. Aktív anód

A forróvíztároló kiegészítőleg aktív anóddal van védve a korrózióval szemben. Az aktív anód élettartama a víz minőségétől és az üzemi viszonyoktól függ. A vízkő eltávolításakor minden esetben, de legalább kétévente, felül kell vizsgálni az anódok állapotát! Az STXL300CE típusnál, a cseréjéhez a tárolót feszültségmentesíteni kell, a csere csak a villamos kör megbontásával, a zárófedél eltávolítása után végezhető! A zárófedél szétszerelése után az újbóli összeszerelést, minden esetben új tömítéssel javasoljuk! Az ismételt ellenőrzés időpontját a szerelő határozza meg. Ha az anód átmérője akár egy helyen is 10 mm-re csökken, az anódot ki kell cserélni. Az aktív anód cseréje után a földelését az eredeti állapotnak megfelelően kell visszaállítani. Rendkívül fontos az aktív anód és a földelőcsavar közötti jó fémes kontaktus.

## 8.7. Fagymentesítés

A készülék üzemben kívül helyezése, a tároló teljes leürítésével biztosítható!

Ismételt üzembe helyezés esetén, mielőtt elektromos hálózatra kapcsolja a készüléket (STXL300CE típus), gondoskodjon a vízzel való feltöltésről!

## 8.8. Időszakos ellenőrzések összefoglalva

Kéthavonta	Kétévente
Biztonsági szelep ellenőrzése	Vízkőmentesítés
	Aktív anód ellenőrzés
	Hidraulikus csatlakozások ellenőrzése
	Villamos szerelvények állapotának ellenőrzése



## 9. MŰSZAKI ADATOK

Típus	STXL300C	STXL300CE
Rendeltetés	Zártrendszerű indirekt forróvíztároló	Zártrendszerű indirekt és elektromos forróvíztároló
Elhelyezés	Padlón álló	
Névleges űrtartalom [l]	300	
Tömeg [kg]	159	161
A tartály névleges üzemi nyomása [MPa]	1	
A hőcserélő névleges üzemi nyomása [MPa]	0,6	
A hőcserélő fűtőfelülete [m <sup>2</sup> ]	3,3	
A hőcserélő névleges űrtartalma [l]	19	
Elektromos fűtőteljesítmény [W]	-	2000
Feszültség [V]	-	230
Áramfelvétel [A]	-	9
Felfűtési idő 15°C-ról 65°C-ra [h]	-	9,5
Készenléti energiafelhasználás 65 °C-on [kWh/24h]	2,26	
Beépített biztonsági és szabályzó elemek	-	hőmérséklet - szabályozó - korlátozó
Vízcsatlakozás	külső menetes G3/4	
Cirkuláció csatlakozás	belső menetes Rp3/4	
Hőcserélő csatlakozás	belső menetes Rp1	
Hőmérő	belső menetes Rp1/2	
Hőmérséklet érzékelő cső [furat átmérő x furat hossz]	furat ø11x41	
Tartály	tűzzománcozott acéllemez	
Hőcserélő	tűzzománcozott acélcső	
Korrózióvédelem	tűzzománc + aktív anód	
Védettségi fokozat	-	IPX4
Érintésvédelmi osztály	-	I.
A termékre vonatkozó fontosabb előírások	MSZ EN 12897	MSZ EN 60335-1 MSZ EN 60335-2-21 MSZ EN 12897
Raktározási és szállítási követelmények	MSZ EN 60721-3	

## *DEAR CUSTOMER,*

Thank you for purchasing our product!

As a long-established partner of families, HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. meets the demands of consumers with modern, high quality and environmentally-friendly household appliances. Our objective is to reinforce awareness of HAJDU as a regional brand and fully service the requirements of European customers loyal to HAJDU products. The most important characteristics of our products, which have proved themselves in households, are their high quality and reliability. The key strength of our service is the provision of an extensive and secure service network and parts supply. Our company also considers it vital to protect the environment and minimize environmental burdens. We intend to continue reinforcing these characteristics in future. Accordingly, we operate an audited quality management and environmental management system compliant with industry standards. Our product packaging also meets environmental protection criteria set down in regulations, as certified by regulated Conformity Certificates issued by us.

### **HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.**

H-4243 Téglás, külterület hrsz.: 0135/9

tel: +36 52 582-700 • fax: +36 52 384-126

hajdu@hajdurt.hu • [www.hajdurt.hu](http://www.hajdurt.hu)

## 1. WARNINGS

***Please carefully read these instructions. Make sure that the instructions are complied with in all respects in order to ensure the reliable and longterm operation of the product!***

- This appliance can be used by children aged 8 years or older. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or those with lack of experience and knowledge, only in the case where they are under appropriate supervision, or they have been informed about the safe use of the appliance and they understand the dangers therein.
- Children may not play with the appliance.
- Children may clean the appliance only when under appropriate supervision. All operations, other than those listed in the manual including regular maintenance that may be carried out on the appliance by the user, must be conducted by a qualified expert.
- Before carrying out any repair or maintenance the appliance must always be disconnected from the power supply.
- A qualified expert must carry out the commissioning and initial start of the appliance in strict compliance with the effective provisions and regulations pertaining to commissioning, furthermore, in compliance with any criteria determined by local authorities and public healthcare organizations.
- Inasmuch as the water heater being commissioned is not merely replacing an existing appliance, but it forms a part of the renewal of an existing hydraulic system or a new hydraulic system, the water heater commissioning

company – having completed the commissioning – shall be required to issue a statement of compliance to the customer, in which it verifies compliance with effective legal regulations and specifications. In both cases the company carrying out the commissioning must complete safety and operational checks on the entire system.

- It is recommended to drain the appliance inasmuch as it is not in use in a place subject to freezing temperatures.
- Running hot water above a temperature of 50 °C can cause serious burns.
- Non-compliant commissioning can result in injury to persons and animals, furthermore, it can cause material damage. The manufacturer bears no liability whatsoever for these.
- The storage tank must be filled with water before turning on the heating.
- It is forbidden to connect the appliance using a hose. Steel piping, copper piping, plastic or flexible pipe joints with heat resistance of minimum 100 °C, suitable for nominal water network pressure of 1 MPa, can be used for both hot and cold water supplies. Insulating intermediates must be used for connecting copper water supply piping to the network.
- Putting the storage tank under greater pressure than 1 MPa is dangerous and forbidden. If the network pressure exceeds 1 MPa even intermittently, a pressure reducing valve must be installed before the hot water storage tank.
- It is forbidden to install a water supply assembly between the safety valve and the appliance. The valve drain joint must be pointing downwards so water can drip from the overflow pipe of the pressure relief device. This pipe must be left open to the air. The drain pipe must be positioned

to a frost-free area, away from the appliance, and it must be left open to the air. The hidden positioning of water dripping is forbidden.

- The pressure reduction valve and safety valve may only be installed and operated in a frost-free environment.
- It is forbidden to operate the water heater without a protective earth.
- The storage tank may only be connected to the electricity supply with a permanent connector. It is forbidden to use a wall plug.
- Mains network electricity may only be connected to the storage tank through a double-pole switch where the distance between the open contacts is at least 3 mm. This separation device must be built in to the fixed power supply network.
- If the mains network connecting cabling is damaged in any way, in order to rule out danger it may be replaced only by the manufacturer, service centre technicians or similarly qualified experts.
- Only a qualified expert may remove the electric cover plate. Failure to follow this instruction can result in an electric shock or other hazard.
- In order to guarantee safe operation, it is advised to occasionally (approximately annually) have the correct operation of the appliance and combined safety valve checked by an expert. In addition, we recommend that every two months the safety valve vent button should be turned in the direction of the arrow in order to vent the valve. By doing this it is possible to clean the valves from any possible accretions (limescale, sand particles etc.).



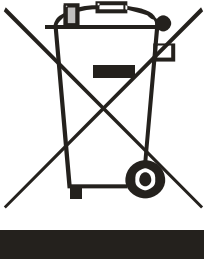
## SERVICE

For regular servicing of appliances or in the event of a fault, please contact one of our contracted service agents listed in the service notes. If you are not satisfied with the repair carried out by the service agent, please contact the HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. customer service desk.

Customer service contact details.

Tel.: +36 52 582-787

E-mail: [vevoszolgalat@hajdurt.hu](mailto:vevoszolgalat@hajdurt.hu)



## ENVIRONMENTAL PROTECTION PRECAUTIONS

Please note that at the end of the lifecycle of the product you have purchased, its characteristics have the potential to harm the environment, primarily the soil and groundwater, since it contains components (for example, cables) that mean at the end of its life it is classified as hazardous waste. At the end of its lifecycle, please do not place the appliance in general household waste. It should be deposited with a company engaged in collecting waste electrical appliances or returned to the manufacturer so that through the professional management and recycling of the waste product, together we can help protect the environment.

## 2. ACCESSORIES

When receiving the product, please, check the packaging for the following accessories (1 pc of each one):

- Installation and usage instructions
- Guarantee document
- List of Service Stations
- Energy Label
- Product information sheet
- 2pcs 3/4" spacer

## 3. OPERATION AND STRUCTURAL DESIGN

**Indirect (STXL300C) and indirect electrically heated (STXL300CE) hot water tanks can be operated using:** electricity, solar energy, gas, coal or other energy sources. Closed system indirect (STXL300C) and indirect electrically heated (STXL300CE) hot water tanks can supply hot water to one or more water withdrawing locations within households or institutions. The hot water obtained is suitable for both cleaning and drinking purposes. However, having regard to the fact that hot water has a higher capacity to dissolve metals, it is recommended to use cold water for cooking and drinking, and consume it after heating, when hot water is needed.

The temperature of the water in contact with the container shall not exceed 80 °C.

The water is of drinking water quality, if it complies with the limit values laid down in Government Decree No. 201/2001 (X.25.).

After reaching the factory set temperature, heating is automatically turned off by the temperature regulator (for STXL300CE types). Thus, hot water can be obtained from the storage tank for a long time. The polyurethane heat insulation surrounding the inner tank prevents the fast cooling of the water, thus ensuring the availability of hot water from the container over a long time. Due to the design of the container, hot water is discharged unmixed. The corrosion protection of the inner tank is ensured by a special enamelling and active anodes. The enamelled design ensures long service life, even in the case of aggressive waters.

## 4. MOUNTING AND INSTALLATION OF THE TANK

***The mounting (4) of the hot water tank, as well as its connection to the water (5) and electrical network (6) and commissioning must be performed by a qualified professional according to our instructions and observing the standards IEC 60364 / MSZ HD 60364.***



***In case of improper connection and installation, you will lose all your guarantee and warranty rights!***



***The tank must be installed and operated in a frost free environment!***

At the installation location, suitable electrical and water supply and sewage system must be ensured.

We recommend the following solutions for mounting the appliance:

- Horizontal levelled floor to ensure the absolute vertical position of the appliance. Vertical adjustment can be achieved by appropriately adjusting the three legs of the appliance.
- The appliance must be installed in such way that a clearance of min. 50 mm must be left from the wall and at least 700 mm gap must be ensured between the electrical safety cover and the wall or any other building structural component, to allow removal of the service cover and cleaning the inside of the container.
- To decrease heat loss attributable to the hot water pipe, the appliance should be installed the closest possible to the hot water withdrawal locations. For larger distances, the hot water pipe must be provided with thermal insulation.



## 5. CONNECTION TO THE WATER NETWORK AND HEAT EXCHANGE

***The tank and assemblies required for its operation must be connected to the water network according to Figure 10.2.; 10.3.; 10.4.***

5.1. It is forbidden to connect the appliance using a hose!

For cold and hot water connections, steel or red copper pipe rated for 1 MPa nominal pipeline pressure, heat resistant plastic pipe rated up to min. 100°C or flexible connection may equally be used.

When connecting to a copper pipeline, the use of insulating spacers is compulsory.

One spacer must be inserted on the hot water pipe of the container immediately, while the other one on the cold water pipe, between the already installed assemblies and the copper water pipeline. If no spacer is used at the connections, we neither provide guarantee for failures attributable to the corrosion of the threaded tank pipes, nor assume liability for damages caused by the same.



***It is forbidden and dangerous to expose the tank to pressures higher than the allowed operating pressure!***

5.2. The valve must be installed on the cold water pipeline **IMMEDIATELY** before the container observing the flow direction indicated by the arrow. Before installing the valve, the cold water pipeline must be carefully flushed, in order to avoid damages due to possible contaminations. The valve may leak, whereby the outlet should be directed vertically downwards, and the blow-off button should be accessible. This pipe must be left open towards the air space. The drainage pipe must be directed downwards (from the appliance) into a frost free room, and free drainage must be ensured towards the air space. To ensure the proper operation of the water heater, carefully observe the commissioning drawing. You can direct leaking water into the sewage network in a visible way.

**The safety valve is not included in the accessories of the appliance**

- 5.3. If the water pressure in the pipeline exceeds 1 MPa, even on a temporary basis, a pressure reduction valve has to be mounted in front of the hot water tank. This must be purchased and installed by the customer. The pressure reduction valve is inserted in front of the combined safety valve (Figure 10.2)
- 5.4. Any number of taps and mixing faucets can be mounted on the hot water container. You can prevent the back-flow of hot water via the taps by mounting a oneway valve in front of the cold water network. (Not included with the product.)
- 5.5. A closing valve needs to be mounted in the water pipeline in front of the safety valve and the pressure reduction valve, in order to enable the disconnection of the appliance from the water network for the purposes of maintenance works. (Figure 10.2)
- 5.6. If the user may be exposed to hot water during the withdrawal of water, we recommend to implement a hydraulic connection with hot water protection (Figure 10.3)

## 6. CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK (FOR STXL300CE TYPE)

- 6.1. The connection of the tank to the electrical network must be of a permanent design. Wall sockets may not be used.

Cable connection must be implemented from the water heater to the isolation switch, which must be incorporated in the fixed wire network. The overcurrent protection of the isolation switch must be ensured using a miniature circuit breaker.

The connection of the container to the electrical system must be of a permanent design. It is forbidden to use of a mains socket! Mains supply must be ensured for the tank via a two-pole switch of overvoltage category III (with 3 mm gap between open contacts).

The required mains cable wire diameter is min. 1.5 mm<sup>2</sup>

Cable types suitable for connecting to the mains:

Adequate type:	Alternative type:
• H0 5 VV-F	(H0 5 VV-K)
• H0 5 RR-F	(H0 5 RR-K)

Connection with wire protection tube is not allowed!

## 6.2. Installation order:

To make the connection, remove the screws of the electrical safety cover, and then the cover too, so that you can access the electrical assemblies. The electrical connection is shown in Figure 10.2, which is also posted on the cover of the service compartment. After connecting, use a clamping ring to protect the mains supply cable against pulling.

## 6.3. Contact protection rating of the appliance: I.

The electrical safety cover of electrical assemblies provides adequate protection against accidental touching of powered parts during operation. Connect the appliance **phase aligned** to the electrical network, in line with the connection drawing shown both on the electrical safety cover and in Figures 10.4. We recommend to use a residual circuit breaker within the electrical network of the facility.

## 6.4. It is **FORBIDDEN** to operate the hot water container without any protective earthing!

The protective earthing must comply with the requirements under the IEC 60364 standard. Connect the earth conductor (green & yellow) to the earthing bolt on the cover. Thread the bare wire end under the earthing washer, and fix it with the spring washer and nut.

# 7. PUTTING INTO OPERATION

***After mounting, making the hydraulic and electrical connections and filling up the tank with water, the appliance can be put into use.***

***When heating up the first time, have proper operation supervised by a professional. Before starting its use, fill the hot water tank with drinking water for one day, and drain the rinsing water in the sewage network. Do not use the rinsing water for household purposes. The proper use of the system may not be started, but after the steps above.***

- 7.1. A qualified technician must perform the installation and first start-up of the appliance, in line with the relevant national regulations in effect, and any other requirement set out by the local governments or public health institutions.
- 7.2. Open the closing valve (Figure 11.6.) and the hot water tap but leave the cold-water tap closed. The incoming water will fill up the tank. Let the water flow for a few minutes to flush the appliance, then close the tap.
- 7.3. Power on the appliance using the main switch (for STXL300CE type).
- 7.4. During heat-up, excess water may leak through the outlet of the combined safety valve due to expansion. This pipe must be left open towards the air space.
- 7.5. At the end of the heat-up time, when the water reaches the factory set temperature, the limiter and regulator switches off. When about 15% of the water is discharged, the regulator should switch back on automatically. If the heating fails to turn on, contact a technician (for STXL300CE type).

## 8. MAINTENANCE AND SERVICING OF MAIN UNITS

If you discover leakage from the interior of the container or any other sign of irregular operation, promptly disconnect the appliance from the water network using the closing valve and contact a properly qualified technician.



***Only properly qualified professionals (and during the warranty period, exclusively our contracted service partners) may perform repair or maintenance on the appliance! During repair or maintenance operations, the appliance must be restored in its original condition, as released from the factory. To maintain the warranty, remember to have the repair documented by the technician on the attached guarantee document.***

Leakage of the hot water tap may cause the harmful overheating of the appliance. Repairing the tap is your interest.

### 8.1. Combined safety valve

Before putting into use, check if the outlet of the valve is blocked, and if flow towards the open airspace is ensured during the operation of the valve. The outlet must look downwards.

At least every two months, blow off the valve by turning the blow-off button of the safety valve in the direction indicated by the arrow. This will clean the valve seat of any possible sand deposit, preventing its adhesion. The leakage of the valve while in operation is a functional phenomenon. If the leakage does not stop when the heating is switched off, have the appliance checked by a technician. In such cases, you are advised to request the annual inspection of the product if it is due anyway.

### 8.2. Discharging of water from the tank



***When discharging water, hot water may leave the appliance!***

The discharging of water can be performed via the outlet by turning the blow-off knob of the combined safety valve in the direction indicated by the arrow. Before discharging water, close the closing valve of the water network, and the cold water tap, but leave the hot water tap open throughout the time of discharging.

### 8.3. Descaling

Depending on the quality of water, scale may deposit on the radiator and the tank, whereby descaling should be performed every two years. Descaling requires the emptying of the tank, the disconnection of the electrical circuit and the removal of the service cover. After removing the service cover, it is recommended to perform reassembling using a new sealing. When cleaning, avoid damaging the protective surface finish. Descaling is considered to be part of the maintenance, and it does not belong to the activities covered by guarantee. At STXL300CE type however, due to the necessity of disconnecting the circuit, putting

back into operation must be performed by an authorised service station (along with the review of the electrical connections).

#### 8.4. Thermostat (for STXL300CE type)

This hot water tank is a high-quality, well-built, regulated and verified appliance. Its sole function is to keep or limit water temperature at a chosen value. The thermostat of the hot water tank is sealed and no readjustments or repairs should be done, for any reason, in addition to those performed at our plant, except for normal adjustment by turning the knob, which should be performed by a professional after commissioning and disconnection of the unit. Failure to observe this provision will cause loss of warranty coverage.

In the case of any difficulty (especially failure), the thermostat should be simply replaced. The hot water tank should be handled with care.

For appliances of type STXL300CE, proper operation is ensured by temperature control and limiter unit installed in a common housing and factory preset to a control temperature of 65 °C. The control temperature may be changed using the setting screw. This setting screw becomes accessible after dismantling the electrical safety cover.

**THE SETTINGS**

**MUST BE CHANGED BY A PROFESSIONAL** Upon failure of the regulator, the limiter protects the hot water tank from harmful overheating by turning off the heating when the water temperature reaches 95 °C. The limiter **MUST BE RESET BY A PROFESSIONAL** after resolving the cause of the overheating.

#### 8.5. Heater (for STXL300CE type)

In case of failure, the replacement of the radiator requires disconnection from the electrical network and the discharge of water, as well as the removal of the bolts in the service cover. **THE REPAIR MUST BE PERFORMED BY A PROFESSIONAL.**

## 8.6 Active anode

The hot water storage tank is additionally protected against corrosion by active anodes. The service life of the active anodes is subject to the water quality and the operating conditions. The condition of the anodes must be checked upon each descaling operation, but at least once every two years. For STXL300CE type its replacement requires the disconnection of the power supply; such replacement requires the disconnection of the electrical circuit and the removal of the service cover. After removing the service cover, it is recommended to perform reassembling using a new sealing. The technician determines the time of the next inspection. If the diameter of the anode decreases by 10mm anywhere, it must be replaced. After replacement of the anode, its earthing must be implemented according to the original state. Adequate metal-through connection between the active anode and the earthing bolt is essential.

## 8.7. Defrosting

Taking the appliance out of service requires the removal of power, and the total emptying of the tank.

When putting back into operation, refill the appliance with water, before connecting to the electrical network (for STXL300CE type)!

## 8.8. Summary of periodical inspections

<b>Bimonthly</b>	<b>Biennially</b>
Check of safety valve	Descaling
	Active anode inspection
	Check of hydraulic connections
	Check of the condition of electrical assemblies

## 9. TECHNICAL DATA

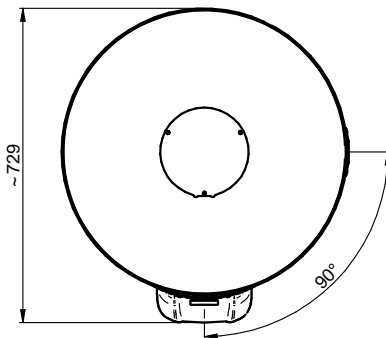
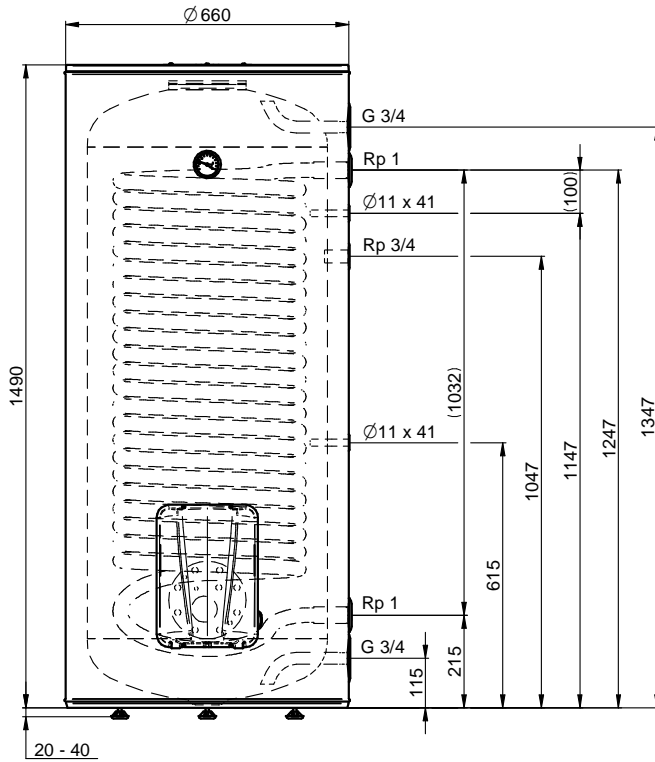
*In line with Decree No. A2/1984 (III.10.) BkM-IpM, it is certified that our appliances conform to the following technical specifications.*

Type	STXL300C	STXL300CE
Intended use	Closed system indirect hot water tank	Closed system indirect and electric hot water tank
Positioning	Floor standing	
Nominal volume [l]	300	
Weight [kg]	159	161
Rated operation pressure of tank [MPa]	1	
Rated operation pressure of heating exchanger [MPa]	0,6	
Surface of heat exchanger heating [m <sup>2</sup> ]	3,3	
Nominal volume heat exchanger[l]	19	
Electrical heating power [W]	-	2000
Voltage [V]	-	230
Current input [A]	-	9
Heat-up time from 15°C to 65°C [h]	-	9,5
Standby energy consumption at 65 °C [kWh/24h]	2,26	
Integrated safety and regulator elements	-	temperature – controller – limiter
Water connection	outer threaded G3/4	
Circulation connection	inner threaded Rp3/4	
Heat exchanger connection	inner threaded Rp1	
Termometer connection	inner treaded Rp1/2	
Sensor tube [diameter of hole x lenght of hole]	hole ø11x41	
Tank	Fired enameled steel plate	
Heat exchanger	Fired enameled steel pipe	
Corrosion protection	Fired enamel + active anode	
Protection grade	-	IPX4
Contact protection rating	-	I.
Main regulations applicable to the product	EN 12897	EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 12897
Storage and transport requirements	EN 60721-3	

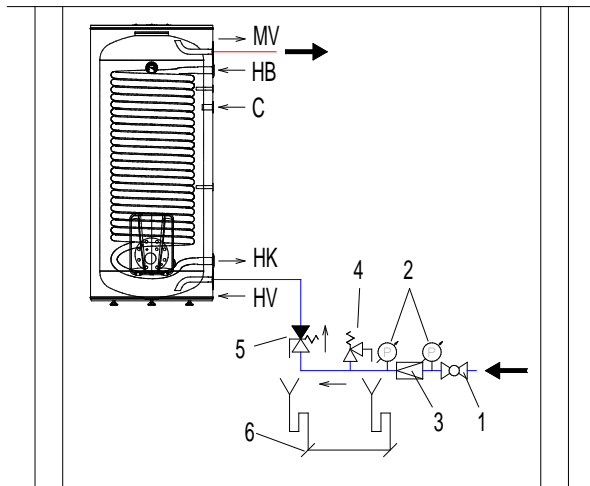


# 10. MELLÉKLETEK / ATTACHMENT

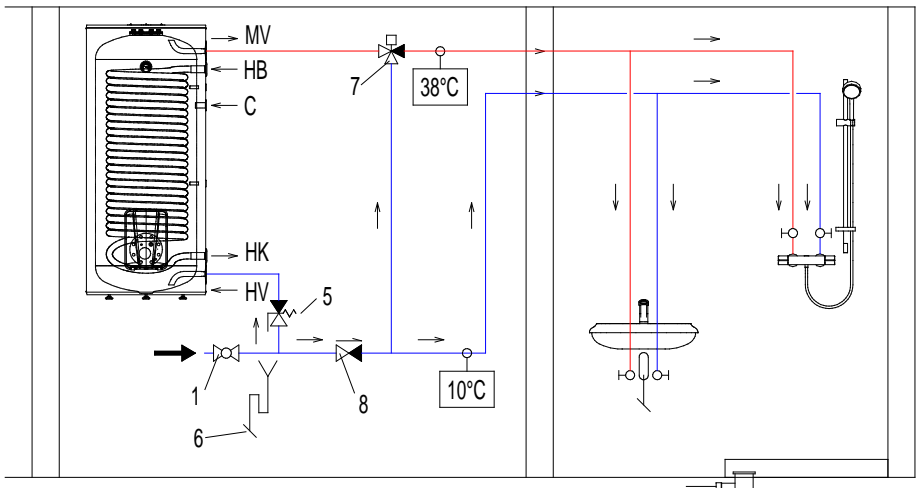
## 10.1 STXL300C(E) külső méretek / STXL300C(E) external dimensions



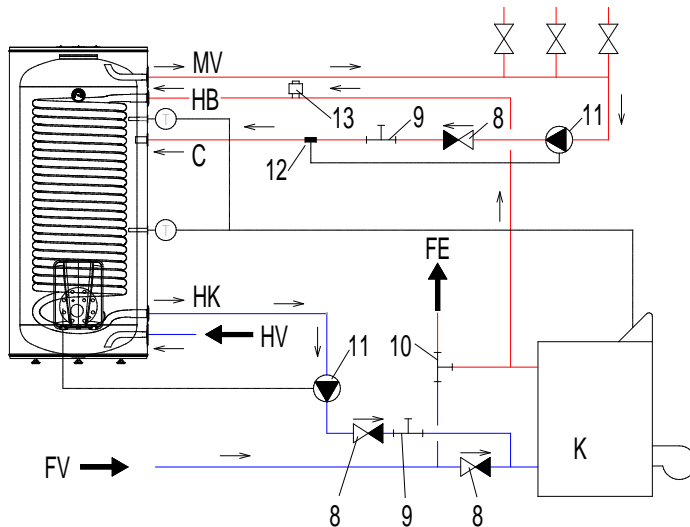
## 10.2. Épületgépészeti bekötés / building technology connection



## 10.3. Épületgépészeti bekötési ábra túlnyomás ellen / building technology connection against overpressure



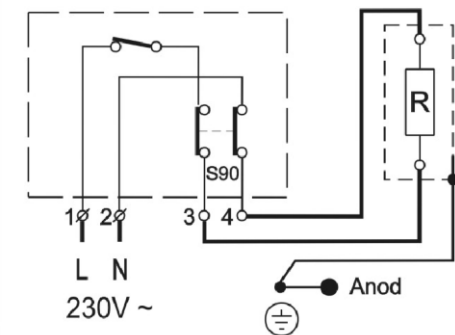
## 10.4 Hőcserélő bekötés / heat exchanger connection



Jelmagyarázat			
1	Elzáró szerelvény	MV	Meleg víz kimenet
2	Nyomásmérő órák	HV	Hideg víz bemenet
3	Nyomásszabályozó szelep	C	Cirkuláció bemenet
4	Biztonsági lefúvató szelep	HB	Hőcserélő fűtőközeg belépés
5	Kombinált biztonsági szelep	HK	Hőcserélő fűtőközeg kilépés
6	Csatlakozás a csatornahálózatba	FE	Fűtés elmenő
7	Termosztatikus keverőszelep (38 °C)	FV	Fűtés visszatérő
8	Visszacsapó szelep	K	Kazán
9	Direktútas tolózár	T	Hőérzékelő-hőmérő
10	Három utas szelep		
11	Keringtető szivattyú		
12	Termosztát		
13	Automatikus légtelenítő szelep		

Legend			
1	Shut-off fixture	<b>MV</b>	Hot water outlet
2	Pressure gauges	<b>HV</b>	Cold water inlet
3	Pressure regulator valve	<b>C</b>	Circulation input
4	Safety blow-off valve	<b>HB</b>	Heat exchanger heating medium inlet
5	Combined safety valve	<b>HK</b>	Heat exchanger heating medium outlet
6	Connection to the sewage network	<b>FE</b>	Heating downstream
7	Thermostatic mixing valve (38 °C)	<b>FV</b>	Heating return
8	One-way valve	<b>K</b>	Solid fuel boiler
9	Directly connected gate valve	<b>T</b>	Termosensor-termometer
10	Three-way valve		
11	Accelerating pump		
12	Thermostat		
13	Automatic bleed valve		

## 10.5. ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ (STXL300CE TÍPUS) / ELECTRICAL CONNECTION DRAWING (FOR STXL300CE TYPE)



**EU Megfelelőségi Nyilatkozat/EU Declaration of Conformity/  
EU Konformitätserklärung/Déclaration de conformité UE/  
Декларация о соответствии нормам ЕС/Prohlášení o shodě EU/Declarație de conformitate UE**

## **HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.**

**Cím/address/Adresse/adresse/адрес/adresa/adresa:** H-4243 Téglás, Hrsz.: 0135/9  
**Telefon/telephone/Telefon/téléphone/телефон/telefon/telefon:** +36/52-582-700  
**Факс/факс:** +36/52-384-126  
**E-mail/Электронная почта:** hajdu@hajdurt.hu

kijelenti, hogy ez a megfelelőségi nyilatkozat a kizárólagos felelőssége mellett került kiadásra, és a következő termékre vonatkozik / declares that this declaration of conformity was issued under its sole responsibility, and applies to the following products / erklärt hiermit, dass sie die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der vorliegenden Konformitätserklärung übernimmt, die sich auf folgendes Produkt bezieht / déclare que la présente déclaration de conformité a été délivrée sous sa responsabilité exclusive et concerne le produit dont les caractéristiques sont détaillées ci-après / настоящим заявляет, что декларация соответствия выдана при исключительной ответственности, и её действие распространяется на следующую продукцию / výše uvedená společnost prohlašuje, že toto prohlášení o shodě bylo vystaveno výhradně na vlastní odpovědnost a vztahuje se na níže uvedené výrobky / declară pe propria răspundere că prezenta declarație de conformitate a fost eliberată sub răspunderea ei exclusivă cu referire la următoarele produse:

**Megnevezés/Name/Bezeichnung/Désignation/Наименование/Název/Denumirea:**

Zártrendszerű indirekt forróvíztároló / closed indirect water heater / Indirekter Warmwasserspeicher mit geschlossenem System / chauffe-eau à chauffage indirect / Косвенные и комбинированные водонагреватели / nepřímý uzavřený zásobník horké vody / rezervor indirecte pentru apă caldă, în circuit închis

**Típus/Type/Typ/Modèle/Модель/Typ/Tip:** STXL300C, SXL300CE

**A nyilatkozat tárgya / object of the declaration / Gegenstand der Erklärung / Objet de la déclaration / Предмет декларации / Předmět prohlášení / Obiectul declarației:**



**STXL300C, STXL 300CE**



A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak / the object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / L'objet de la déclaration détaillée ci-haut est conforme aux exigences définies dans les dispositions législatives d'harmonisation applicables de l'Union européenne / Вышеуказанная продукция, являющаяся предметом настоящей декларации, соответствует гармонизированным нормам Европейского Союза / Předmět výše uvedeného prohlášení splňuje příslušné harmonizační právní předpisy Unie/Obiectul declarației prezentate mai sus se conformează legislației comunitare de armonizare în cauză:

- 2014/35/EU irányelv/directive/Richtlinie/directive/Директива/směrnice/directiva (LVD)
- 2014/30/EU irányelv/directive/Richtlinie/directive/Директива/směrnice/directiva (EMC)
- 2009/125/EC irányelv/directive/Richtlinie/directive/Директива/směrnice/directiva (ErP)
- 2011/65/EU irányelv/directive/Richtlinie/directive/Директива/směrnice/directiva (RoHS)

Az alkalmazott harmonizált szabványok és egyéb műszaki leírások / Applied harmonized standards and other technical descriptions / Angewandte harmonisierte Normen und sonstige technische Beschreibungen / Les normes harmonisées et les spécifications techniques appliquées sont les suivantes / Применяемые гармонизированные стандарты и иные технические описания / Aplikované harmonizované normy a další technické popisy / Standardele de armonizare aplicate și alte descrieri tehnice:

EN 60335-1:2012+A11+A12+A13, EN 60335-2-21:2003+A1+A2, EN 62233:2008,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 61000-6-3:2007+A1

A nyilatkozatot a HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. nevében és megbízásából írták alá / declaration signed on behalf of, and on the commission of, HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. / Die Erklärung wurde im Namen und im Auftrage der HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. unterzeichnet von / la présente déclaration a été signée au nom et pour le compte de la société HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. / От имени и по поручению ЗАО HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. декларацию подписали / Prohlášení bylo podepsáno jménem a v pověření společnosti HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. / Declarația a fost semnată la cererea și în numele Societății HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.:

Téglás, 2020.03.10.

**HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.**  
H-4243 Téglás, hrsz.: 0133/9  
Cégjegyzékszám: 09-10-000396  
Adószám: 13560281-2-09  
Szilasz.: 11600006-00000000-16034230  
-24-



**Kiss István**  
Műszaki vezető/Technical manager/  
Technischer Leiter/Responsable technique/  
Руководитель по технической части/  
Technický vedoucí/Manager tehnic

QR kód

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.

4143 Téglás, külterület 0135/9 hrsz.  
telefon: (52) 582-700 • ügyfélszolgálat: (52) 582 787 • e-mail: hajdu@hajdurt.hu  
[www.hajdurt.hu](http://www.hajdurt.hu)